



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

\*\*\*\*\*

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT

\*\*\*\*\*

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Wildlife Control, CFB Trenton	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0125-20WR08/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0125-20-WR08	<b>Date</b> 2019-10-24
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-630-7898	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-9-52027 (630)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-11-13</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Holt, Judy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin630
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 536-4995 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

*La présente modification est émise à l'invitation numéro W0125-20WR08/A afin de répondre aux questions suivantes et d'apporter les changements suivants :*

**A. Questions de l'industrie et réponses du Canada :**

**Question 1 – Au sujet de : Annexe A, point 6.7**

Nous supposons que, conformément aux changements semblables apportés dans la dernière modification, un permis de chasse provincial équivalent serait un substitut approprié à un permis de chasse de l'Ontario. Pourriez-vous confirmer si c'est exact?

**Réponse** – Voir la section B, point 1, ci-dessous.

**Question 2 a) – Au sujet de : Annexe C, Critères cotés par points C3**

Pouvez-vous préciser si une personne détenant plusieurs diplômes (p. ex. un diplôme de premier cycle et de cycle supérieur) recevrait 5 points pour chaque diplôme, ou si un seul diplôme par personne sera évalué?

**Réponse** – Plusieurs diplômes, comme un diplôme de premier cycle et un diplôme de cycle supérieur, se verraient attribuer des points distincts.

**Question 2 b) – Au sujet de : Annexe C, Critères cotés par points C3**

Aussi, pourriez-vous confirmer si la preuve d'un diplôme (p. ex. une liste d'anciens étudiants fournie par une université), serait acceptable au lieu d'une copie physique du diplôme (p. ex. si l'original ne peut pas être trouvé)?

**Réponse** – Une copie d'un diplôme ou d'un relevé de notes officiel est la seule preuve acceptable d'un diplôme.

**Question 3 – Au sujet de : Annexe C, Critères obligatoires O5 et annexe A, point 6.1**

Au point 6.1 de la section Portée des travaux, Personnel de l'entrepreneur, il est exigé que tous les ACF (autres que les apprentis) aient au moins un an d'expérience (trois ans pour les agents supérieurs) dans l'application des procédures sur la gestion de la faune de Transports Canada aux services de contrôle de la faune. Dans cette section, un an correspond à un minimum de 1 950 heures sur 12 mois consécutifs (et par la suite, les 3 ans pour un ACF supérieur sont définis comme 36 mois consécutifs).

Nous croyons que le fait d'avoir les heures d'expérience requises, d'une saison à l'autre, devrait être suffisant et que l'accumulation d'expérience ne devrait pas être obligatoirement consécutive. Un employé peut prendre un congé autorisé pour de nombreuses bonnes raisons. Cette exigence élimine les ACF parfaitement aptes, qui ont peut-être pris congé pour des raisons de perfectionnement professionnel, d'éducation, de maternité ou autres. Pourriez-vous confirmer si un ACF qui respecte les heures requises en toutes saisons, mais sans que ces heures soient consécutives, serait considéré comme acceptable?

**Réponse** – Voir la section B, point 2, ci-dessous.

**Question 4 – Structure de la proposition** – Pouvez-vous confirmer que la proposition sera notée exclusivement selon les critères indiqués dans la DP? Nous avons l'habitude de soumettre des propositions détaillées qui comprennent des informations comme des discussions sur la géographie du site (et ses implications sur le contrôle de la faune), la compréhension des méthodes de contrôle de la faune (et le succès prévu), le changement et la fluctuation des espèces sauvages, l'activité et le changement de saison, ainsi que des exemples de calendrier, etc.

Nous voulions simplement nous assurer que cette demande de propositions n'inclut aucune de ces demandes plus détaillées – les critères consistent essentiellement à évaluer uniquement l'expérience du soumissionnaire.

Les critères cotés par points portent essentiellement sur les éléments suivants :

C1 : expérience du soumissionnaire (doit démontrer le nombre d'heures travaillées sur un terrain d'aviation)

C2 : expérience dans l'établissement de rapports, en administration

C3 : formation du personnel

C4 : tactiques de peur avancées

Pouvons-nous préciser qu'aucune information supplémentaire n'est attendue dans une proposition, même si la DP indique que « le soumissionnaire doit démontrer qu'il comprend bien les services qui seront fournis » (page 50, au-dessus des critères d'évaluation technique cotés par point). Nous nous attendions à inclure plus d'informations pour répondre à cette phrase, mais il n'y a pas de critères pour évaluer d'autres informations.

**Réponse** – L'expérience requise dans les critères d'évaluation démontrera une compréhension des services qui seront fournis.

Voir la partie 4, point 4.1 Procédures d'évaluation a) « Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation technique. »

Cela comprend les critères d'évaluation obligatoires et cotés par point figurant à l'annexe C et toute autre information demandée dans la DP.

**Question 5 – Au sujet de : Jours d'opération**

Pouvez-vous confirmer si la BFC Trenton exige un contrôle complet sur place 365 jours par année, y compris tous les jours fériés? Dans la négative, y a-t-il des jours ou des périodes sans mouvements d'aéronefs? L'ACF doit-il être en poste pendant les jours où l'aérodrome est fermé?

**Réponse** – La BFC Trenton exige un contrôle complet sur place 365 jours par année, y compris tous les jours fériés. Il peut y avoir des jours sans mouvement, mais la nature des services fournis exige que l'entrepreneur soit disponible 365 jours par année.

**Question 6 – Au sujet de : Volières**

Pouvez-vous confirmer combien de volières sont disponibles? Comme vous avez besoin de 6 oiseaux, y a-t-il 6 volières séparées disponibles, plus 1 ou 2 autres pour les oiseaux piégés (selon la DP)? Quelles sont les dimensions de chaque volière? Y a-t-il (ou pourrait-il y avoir) de l'électricité et du chauffage?

**Réponse** – Les volières sont un espace ouvert suffisamment grand pour abriter le nombre requis d'oiseaux. Il y a du chauffage, de l'électricité et de l'eau.

**Question 7 – Au sujet de : Roulotte de travail/bureaux**

Est-ce que la roulotte de travail comprend toilettes, Wi-Fi, eau chaude et chauffage?

**Réponse** – Il y a des toilettes, de l'eau chaude et du chauffage dans la roulotte de travail de l'escadre. Il n'y a pas de Wi-Fi, l'accès à Internet est fourni via une connexion câblée. Il n'y a aucune de ces installations et aucun de ces éléments à Mountain View.

**Question 8 a) – Au sujet de : Évaluation de l'établissement des prix**

Nous aimerions obtenir des éclaircissements sur la façon dont les coûts sont évalués. Les prix indiqués dans la base d'établissement des prix « A » (BFC Trenton) et la base d'établissement des prix « B » (Autorisations de tâches) sont-ils combinés pour créer le prix total du contrat en fonction duquel l'offre sera évaluée? Le prix évalué comprend-il le coût des 4 années d'option (pour la base d'établissement A et B)?

**Réponse** – Voir la section B, point 3, ci-dessous.

---

**Question 8 b) -** Est-ce que les montants des contrats déjà affichés comprennent l'établissement des prix des autorisations de tâches? Si ce n'est pas le cas, les autorisations de tâches sont-elles affichées publiquement?

**Réponse –** Les montants des contrats déjà publiés comprennent l'établissement des prix des autorisations de tâches.

**Question 9 – Pouvez-vous clarifier les points suivants pour ce qui est de l'autorisation de tâches de la présente DP?**

- a) Pouvez-vous nous dire quelles autorisations de tâches ont été utilisées chaque année au cours des cinq dernières années?
- b) Le prix contractuel affiché sur la page Achats et ventes inclut-il les autorisations de tâches pour chaque année? Dans la négative, est-ce affiché publiquement?
- c) Pouvez-vous donner une idée du nombre d'heures/jour de patrouilles à Mountain View pour les 180 à 200 jours/an? Ou mieux encore, pouvez-vous donner une idée du nombre d'heures par année que vous prévoyez utiliser à Mountain View?

**Réponse –**

- a) Ces données historiques ne fourniraient pas une indication réelle des autorisations de tâches possibles pour les années à venir.
- b) Nous ne disposons pas de ces données pour la présente demande de soumissions, car aucun contrat n'a été attribué.
- c) Le MDN n'est pas en mesure de fournir une estimation du nombre d'heures/jour ou d'heures/année pour les services requis à Mountain View. Ces données dépendent d'un certain nombre de variables, dont certaines sont inconnues à l'heure actuelle.

## **B. Modifications au document de demande de propositions**

### **1. En vertu de l'annexe A, point 6.7**

*Supprimer entièrement et remplacer par ce qui suit :*

- 6.7 Tous les ACF de l'entrepreneur qui fourniront des services doit posséder les permis appropriés de l'Ontario pour la fauconnerie et la chasse du petit gibier ou un certificat de sécurité à la chasse ou être en mesure d'obtenir et de maintenir ces permis de l'Ontario.

### **2. En vertu de l'annexe A, point 6.1**

*Supprimer entièrement et remplacer par ce qui suit :*

- 6.1 Tous les travaux réalisés par le personnel de l'entrepreneur doivent être réalisés de manière professionnelle, à la satisfaction du RT. L'entrepreneur doit veiller à avoir suffisamment de personnel qualifié sur le site au cours des délais prescrits pour s'acquitter des obligations de cette exigence.

Un contrôle efficace de la faune à la BFC Trenton utilisera un ensemble intégré de méthodes de contrôle, tel qu'il est décrit dans le Manuel des procédures sur le contrôle de la faune (TP 11500) de Transports Canada; la connaissance et le respect de toutes ces méthodes sont obligatoires. Les oiseaux de proie constituent une méthode de contrôle requise pour le contrôle de la faune à la BFC Trenton. Tous les ACF (autres que les apprentis) doivent avoir au moins 1 950 heures d'expérience acquises au cours des cinq (5) dernières années de l'utilisation des oiseaux de proie pour contrôler la faune sur un aérodrome. L'APCF doit avoir au moins 5 850 heures d'expérience acquises au cours des cinq (5) dernières années de l'utilisation des oiseaux de proie pour contrôler la faune dans un aérodrome.

Tous les ACF (autres que les apprentis) doivent avoir au moins 1 950 heures d'expérience au cours des cinq (5) dernières années de l'application des procédures sur la gestion de la faune (TP 11500) de Transports Canada dans des services de contrôle de la faune. L'APCF doit avoir au moins 5 850 heures d'expérience acquise au cours des cinq (5) dernières années de l'application des procédures sur la gestion de la faune (TP 11500) de Transports Canada dans des services de contrôle de la faune. Un (1) an (d'expérience) correspond à un minimum de 1 950 heures (au cours de 12 mois consécutifs) consacrées au contrôle de la faune.

### **3. En vertu de la partie 4.1.3, Évaluation financière**

*Ajouter ce qui suit :*

#### **4.1.3.2 Évaluation financière**

Le prix mensuel du soumissionnaire sera multiplié par 12 mois et les montants obtenus seront additionnés pour obtenir les prix calculés. Les taux horaires du soumissionnaire seront multipliés par les utilisations estimatives pour chaque période d'établissement de prix et les montants obtenus seront additionnés pour obtenir les prix calculés. Tous les prix calculés du soumissionnaire seront additionnés pour établir le prix évalué du soumissionnaire.

*Les tableaux ci-dessous sont une représentation graphique du paragraphe ci-dessus et sont inclus à titre de référence seulement.*

Tableau 1 – Base d'établissement des prix « A » - Travaux prévus				
	(i)	(ii)	(iii) $iii = i \times ii$	

	\$/mois	X 12 mois		
Année 1				
Année 2				
Année 3				
Année 4				
Année 5				
			Sous-total	

Tableau 2 – Base d'établissement des prix « B » - Taux horaires				
	(i) Nombre d'heures	(ii) \$/heure	(iii) sous-total (iii) = (i) x (ii)	
Année 1	720			
2	800			
3	800			
4	800			
5	800			
			Sous-total	

Prix global de l'offre			
Sous-total Tableau 1			
Sous-total Tableau 2			
Évaluation du prix des soumissionnaires	\$		

#### **4. En vertu de la partie 1.2, Sommaire**

Supprimer entièrement et remplacer par ce qui suit :

- 1.2.1 Le ministère de la Défense nationale, la Base des Forces canadiennes (BFC) Trenton (Ontario) et Mountain View (Ontario) ont besoin de services de contrôle de la faune pour les pistes d'atterrissage et les zones avoisinantes pour la période de la **date d'attribution** au 30 novembre 2020, avec quatre (4) années d'option supplémentaires d'une (1) année.

#### **5. En vertu de la partie 7.4.1, Période du contrat**

Supprimer entièrement et remplacer par ce qui suit :

##### **7.4.1 Période du contrat**

La période du contrat est de la **date d'attribution** au 30 novembre 2020 inclusivement.

## **6. En vertu de l'annexe B, Base de paiement**

*Supprimer entièrement et remplacer par ce qui suit :*

### **ANNEXE « B » BASE DE PAIEMENT**

Cette exigence ne prévoit pas l'acceptation ni l'approbation par le Canada des frais de déplacement et de séjour. Les taux tout compris fermes comprennent tous les coûts. Les taux devront rester les mêmes pendant toute la période du contrat. Les prix sont en dollars canadiens et ne comprennent pas la TPS ou la TVH.

#### **Périodes d'établissement des prix :**

Année 1 : de la **date d'attribution** au 30 novembre 2020  
Année 2 (option) : du 1<sup>er</sup> décembre 2020 au 30 novembre 2021  
Année 3 (option) : du 1<sup>er</sup> décembre 2021 au 30 novembre 2022  
Année 4 (option) : du 1<sup>er</sup> décembre 2022 au 30 novembre 2023  
Année 5 (option) : du 1<sup>er</sup> décembre 2023 au 30 novembre 2024

#### **Utilisation prévue**

L'utilisation prévue établie dans la base d'établissement des prix « B » est incluse pour permettre au Canada d'évaluer les propositions et n'est qu'une estimation. Aucune estimation contenue dans la présente DP ne représente un engagement au nom du Canada. (Les informations relatives à l'utilisation prévue seront retirées de l'annexe B de tout contrat subséquent).

#### **Base d'établissement des prix « A » – Travaux prévus (Contrôle de la faune à la BFC Trenton)**

L'entrepreneur doit exécuter les tâches décrites dans l'énoncé des travaux qui se trouve à l'annexe A à la BFC Trenton. Il s'agit d'un tarif mensuel tout compris pour une période de 12 mois par période d'établissement des prix.

Année 1 \_\_\_\_\_ \$/mois      Année 2 \_\_\_\_\_ \$/mois

Année 3 \_\_\_\_\_ \$/mois      Année 4 \_\_\_\_\_ \$/mois

Année 5 \_\_\_\_\_ \$/mois

#### **Base d'établissement des prix « B » – Autorisations de tâches (Contrôle de la faune à la SFC Mountain View)**

Des services de contrôle de la faune doivent être fournis du lever au coucher du soleil à la SFC Mountain View, lorsqu'ils sont autorisés suivant la réception d'une autorisation de tâches (DND 626) émise par le RD en fonction d'un taux **horaire** tout compris conformément à l'énoncé des travaux qui se trouve à l'annexe A.

Tous les travaux effectués dans le cadre de la base d'établissement des prix « B » nécessitent une autorisation de tâches.

Utilisation prévue : 720 **heures** pour l'année 1 et 800 **heures** pour chaque période supplémentaire d'établissement des prix des années 2, 3, 4 et 5.

Il s'agit d'un taux **horaire** tout compris.

Année 1 \_\_\_\_\_ \$/heure      Année 2 \_\_\_\_\_ \$/heure

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0125-20WR08/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.  
005  
File No. - N° du dossier  
KIN-5-52027

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN630  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

Année 3 \_\_\_\_\_ \$/heure      Année 4 \_\_\_\_\_ \$/heure

Année 5 \_\_\_\_\_ \$/heure